

GOLDEN STATE WATER COMPANY

630 E. FOOTHILL BLVD. - P. O. BOX 9016

SAN DIMAS, CALIFORNIA 91773-9016

Revised Cal. P.U.C. Sheet No. 6120-W

Canceling Revised Cal. P.U.C. Sheet No. 5837-W

FORM NO. 6

GOLDEN STATE WATER COMPANY

NOTICE OF TERMINATION

(Please Refer to Tariff Book for Sample Form)

ISSUED BY

R. J. SPROWLS

President

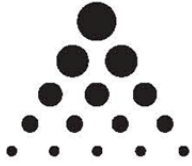
Date Filed: June 3, 2011

Effective Date: September 6, 2011

Resolution No. _____

Advice Letter No. 1449-W

Decision No. _____



Golden State Water Company

A Subsidiary of American States Water Company

NOTICE OF TERMINATION WATER SERVICE TO BE TURNED OFF 15-Day Tenant Notification

Date of Posting: _____ Date of Turn-Off: _____
Customer name: _____
Address: _____

TO THE TENANTS:

Water service to this address is scheduled to be discontinued in 15 days for non-payment. To avoid the loss of water service, you must contact your landlord, property manager or property owner regarding payment of the water bill.

As a tenant you have the right to become a Golden State Water Company (GSWC) customer responsible for the account. However, if you do this you will become responsible for all future billings at this property. If you meet our requirements for a new customer, which may include the payment of a deposit, the water service will be continued without requiring you to pay the amount currently due on the account.

Please call a GSWC customer service representative at (800) 999-4033 to learn how to continue water service at your address; receive an estimated monthly cost of water service; and obtain the address of the local office where you can speak to a customer service representative in person.

If you need legal assistance, you may contact one of the legal aid providers listed on this notice.

THÔNG BÁO CHẤM DỨT CUNG CẤP DỊCH VỤ DỊCH VỤ CUNG CẤP NƯỚC SẼ BỊ NGỪNG Thông báo cho người thuê nhà trước 15 ngày

KÍNH THƯA QUÝ VỊ THUÊ NHÀ:

Dịch vụ cung cấp nước cho địa chỉ này sẽ bị ngừng trong vòng 15 ngày vì không trả hóa đơn. Để tránh sự gián đoạn dịch vụ cung cấp nước, quý vị phải liên lạc với chủ nhà, nhân viên quản lý nhà ở hoặc chủ khu nhà ở về việc thanh toán hóa đơn tiền nước.

Là người thuê nhà, quý vị có quyền ghi danh riêng để trở thành khách hàng của công ty Golden State Water Company (GSWC) và chịu trách nhiệm về tài khoản này. Tuy thế, một khi đã ghi danh, quý vị sẽ phải chịu trách nhiệm về tất cả hóa đơn nước trong tương lai cho chủ nhà ở này. Nếu quý vị hội đủ điều kiện và quy định của chúng tôi để trở thành khách hàng mới, kể cả việc đóng tiền ứng trước, dịch vụ cung cấp nước sẽ được tiếp tục mà quý vị không cần phải trả số tiền đang còn thiếu trong tài khoản.

Vui lòng gọi cho nhân viên đại diện của GSWC qua số (800) 999-4033 để tìm hiểu về cách thức tiếp tục giữ dịch vụ nước tại địa chỉ nơi quý vị cư ngụ, nhận phiếu ước tính chi phí hàng tháng và lấy địa chỉ văn phòng địa phương để quý vị có thể gặp và tiếp xúc trực tiếp với nhân viên đại diện.

Nếu quý vị cần được cố vấn pháp lý, quý vị có thể liên lạc với một trong các nhà cung cấp dịch vụ trợ giúp pháp lý được liệt kê dưới đây.

終止通知 供水服務將被中斷 房客15日斷水通知

敬愛的房客：

本地址因未付水費，供水將在15日內中斷。為避免斷水，您必須就水費一事與您的房東、物業經理或物業所有人聯絡。

身為房客，您有權成為本帳戶所屬之Golden State Water Company(GSWC)的顧客。然而，如果您這麼做，您將為本物業未來的帳單負責。如果您滿足包括預付保證金等新顧客的條件，您無需支付本帳戶積欠的款額，就可繼續獲得供水服務。

請致電(800)999-4033給GSWC的顧客服務代表以了解如何持續您所在地址的供水服務、獲取每月的預估水費，以及您當地的辦公室地址，以便您與顧客服務代表當面交談。

如果需要法律方面的協助，您可與本通知背面所列的任何一位法律協助者聯絡。

GSWC COUNTIES	LEGAL SERVICES ADDRESS	CONTACT INFO
Contra Costa	Bay Area Legal Aid, 1025 MacDonald Ave., Richmond, CA 94801	(510) 260-5270
Imperial	California Rural Legal Assistance, 449 Broadway, El Centro, CA 92243	(760) 363-0220
Lake	Legal Services of Northern California, 412 N. Oak St., Ukiah, CA 95480	(707) 462-1471
Los Angeles	Legal Aid Foundation of Los Angeles 1102 South Crenshaw Blvd., Los Angeles, CA 90019-3111	(800) 399-4529
Orange	Legal Aid Society of OC, 2101 N. Tustin, Ave. Santa Ana, CA, 92705	(714) 571-5200
Sacramento	Legal Services of Northern California, 517 12th St., Sacramento, CA	(916) 551-2150
Santa Barbara	Legal Aid Foundation of Santa Barbara 301 E. Canon Perdido St., Santa Barbara, CA 93101	(805) 963-6754
San Bernardino	Legal Aid Society of San Bernardino 354 W. 6th St., San Bernardino CA 92392	(909) 889-7328
San Luis Obispo	California Rural Legal Assistance 631 Howard St., Suite 300, San Francisco, CA 94105-3907	(805) 922-4663
Ventura	Volunteer Lawyers Services Program 4475 Market St., Suite B, Ventura, CA 93003	(805) 660-7999

NOTIFICACIÓN DE CANCELACIÓN CORTE DEL SERVICIO DE AGUA Notificación de 15 días para los inquilinos

LOS INQUILINOS:

El servicio de agua en esta dirección será descontinuado dentro de 15 días por incumplimiento de pago. Para evitar el corte del servicio de agua, debe hablar con su arrendador, administrador de la propiedad o dueño de la propiedad, con respecto al pago de la factura del servicio de agua.

Como inquilino, usted tiene el derecho a ser cliente de Golden State Water Company (GSWC) y de responsabilizarse de la cuenta. Sin embargo, si usted procede de esta forma, será responsable de todas las próximas facturas de esta propiedad. Si cumple con nuestros requisitos para clientes nuevos, los cuales pueden incluir el pago de un depósito, el servicio de agua continuará sin que se le requiera pagar la cantidad adeudada actualmente en la cuenta.

Por favor llame al Centro de Servicio al Cliente de GSWC en el (800) 999-4033 para averiguar cómo mantener el servicio de agua en su domicilio; recibir un cálculo del costo mensual del servicio de agua; y obtener la dirección de la oficina local donde puede hablar personalmente con un representante de servicio al cliente.

Si necesita ayuda legal, puede comunicarse con uno de los proveedores de ayuda legal listados al reverso de esta notificación.

단수 통지 수돗물 공급이 끊깁니다 세입자에게 드리는 15일 전 통지

세입자님께

이 주소에 대한 수돗물 공급 서비스가 요금 미납으로 15일 후에 중단될 예정입니다. 단수 조치를 피하시려면 임대인이나 관리자 또는 소유주에게 수도 요금 납부 건으로 반드시 연락하셔야 합니다.

세입자에게는 해당 계정에 대하여 골든 스테이트 워터 컴퍼니(Golden State Water Company, GSWC)의 정식 고객이 될 수 있는 권리가 있습니다. 그러나 정식 고객이 되시면 앞으로 이 주소지에 대한 수도 요금을 부담하셔야 합니다. 보증금 납부 등을 비롯한 새 고객 요건을 충족하면 현재 이 계정의 체납 요금을 내시지 않아도 수돗물 공급 서비스를 계속 받으실 수 있습니다.

이 계정의 정식 고객이 되기로 하신다면 GSWC의 24시간 고객 서비스 담당자에게 (800) 999-4033으로 연락해서 해당 주소에 수도 서비스를 계속 받는 방법을 알아보시고 월간 예상 수도 요금 및 고객 서비스 담당자와 직접 상담할 수 있는 가까운 지역 사무소의 주소를 안내 받으시기 바랍니다.

법적인 도움이 필요하시면 아래에 기재된 법률구조 서비스 제공자에게 연락하시면 됩니다.

PAUNAWA NG TERMINASYON PUPUTULIN ANG SERBISYO NG TUBIG 15-Araw na Paunawa sa mga Nangungupahan

SA MGA NANGUNGUPAHAN:

Nakatakda na ang pagputol ng serbisyo ng tubig sa adres na ito sa loob ng 15 araw dahil sa hindi pagbabayad. Upang maiwasan ang pagkawala ng serbisyo ng tubig, dapat mong kontakin ang iyong kasera, namamahala ng paupahan, o nagmamay-ari ng paupahan tungkol sa pagbabayad ng tubig.

Bilang nangungupahan, mayroon kang karapatang maging tagapangtangkilik ng Golden State Water Company (GSWC) na pananagutan ang akaun. Gayunpaman, kung gagawin mo ito, ikaw ang mananagot sa lahat ng mga panghinaharap na singilin sa lugar na ito. Kung masasapatan mo ang mga kinakailangan para maging bagong tagapangtangkilik, na makabibilangan din ng pagbabayad ng deposito, maipagpapatuloy ang serbisyo ng tubig nang hindi mo dapat bayaran ang pangkasalukuyang sinisingil.

Pakitawagan ang representatibo ng customer service ng GSWC sa (800) 999-4033 upang malaman kung paano maipagpapatuloy ang serbisyo ng tubig sa iyong adres; paano makatatanggap ng kinakulang pambuwang singil ng serbisyo ng tubig; at paano makuha ang adres ng lokal na opisina kung saan ka puwedeng makipag-usap sa representatibo ng customer service nang harapan.

Kung kailangan mo ng panlegal na tulong, maaari mong kontakin ang isa sa mga nagbibigay ng legal na pantulong na nakalista sa ibaba.